

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

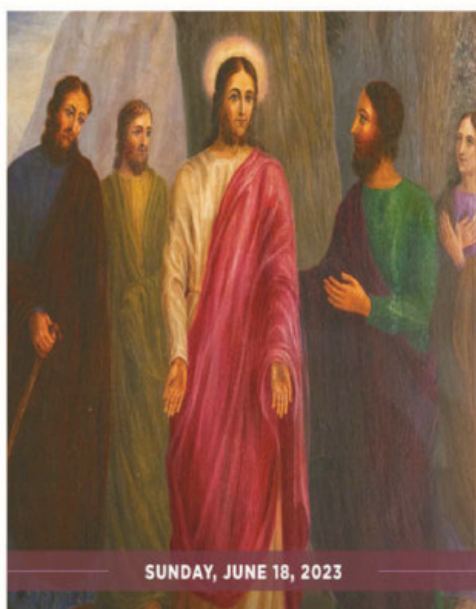
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, JUNE 18, 2023

11TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Go rather to the lost sheep of the house of Israel. As you go, make this proclamation: 'The kingdom of heaven is at hand.' Cure the sick, raise the dead, cleanse lepers, drive out demons. Without cost you have received; without cost you are to give." - Mt 10:6-8

Excerpts from the Lectionary for Mass (©2001, 1988, 1970, CCB)

BLP



Archdiocese of Hartford
Office of Safe Environment
467 Bloomfield Ave.
Bloomfield, CT 06002



**HOW TO REPORT AN INCIDENT OF SEXUAL ABUSE
TO THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD**

If you have knowledge or suspect that a minor or vulnerable adult (an adult with an intellectual disability) has been sexually abused, in any manner, by personnel of the Archdiocese of Hartford, you are urged to report this information to:

Faith Vos Winkel, MSW
Victim Assistance Coordinator
860-541-6475
faith.voswinkel@aohct.org

In addition, you will be asked to follow up in writing with a detailed description of the facts involved in the incident. Specifics of this written report can be found in the Policies and Procedures of the Archdiocese of Hartford Relating to Allegations of Sexual Misconduct Involving Minors and Vulnerable Adults. This document is also available online at www.archdioceseofhartford.org. The Archdiocese of Hartford will report any and all incidents to the proper civil authorities.

Mandated reporters in the State of Connecticut are required by law to report any incident of sexual abuse involving a minor or vulnerable adult. We encourage any Non-Mandated persons to report such incidents to the proper authorities as well. We support your right to do so.

Incidents involving sexual abuse of minors (persons under the age of 18) should be reported to:
State of CT Department of Children and Families Care-line
1-800-842-2288

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 18 – 59 should be reported to the:
State of CT Connecticut Department of Developmental Services
AID Division for Persons with Intellectual Disabilities
1-844-878-8923

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 60 and over should be reported to:
State of CT Department of Social Services
Division of Protective Services for Elders
1-888-385-4225

Once a written report of an incident of sexual abuse of a minor or vulnerable adult has been received, an investigation will be undertaken by, or on behalf of, the Archdiocese of Hartford.

JUNE 18, 2023

SUNDAY, JUNE 18, 2023
ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
FATHER'S DAY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

*Dad thank you for all that you are
And all that you have done*

Thanks for acting like a kid
When I was a kid
Acting like a friend
When I needed, like a parent
When I needed one.



HAPPY FATHER'S DAY

MONDAY, JUNE 19, 2023
7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

WEDNESDAY, JUNE 21, 2023
7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

FRIDAY, JUNE 23, 2023
7:00 p.m.— June Devotion in Polish.

SATURDAY, JUNE 24, 2023
3:00—4:00p.m.—Confession
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 25, 2023
TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
11:30a.m.—Meeting of The Third Order of St. Francis after Mass.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mr. & Mrs. Paul Jaroneczyk in memory of + Maria Jozwik.
BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

4 - Day WALKING PILGRIMAGE

Ss. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 10 – 13th, 2023 from our church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Register by mail before July 24th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices.

More info call 908-637-4269
or www.walkingpilgrimage.us.

18 CZERWCA 2023

NIEDZIELA – 18 CZERWCA 2023
JEDENASTA NIEDZIELA ZWYKŁA
DZIEN OJCA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

DROGI TATO!

Z okazji Twojego święta
życzę Ci zdrowia, siły i codziennej radości.
Wraz ze słowami gorącej wdzięczności
za wszystkie trudy i starania
składam Ci podziękowania.

PONIEDZIAŁEK – 19 CZERWCA 2023
7:00 p.m.— Nabożeństwo Czerwcowe

ŚRODA – 21 CZERWCA 2023
7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe

PIĄTEK – 23 CZERWCA 2023
7:00 p.m.—Nabożeństwo Czerwcowe.

SOBOTA – 24 CZERWCA 2023
3:00—4:00p.m.—Spowiedz
4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 25 CZERWCA 2023
DWUNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA
11:30 a.m.—Zebranie Trzeciego Zakonu Św.
Franciszka po mszy.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Państwa G.i P. Jaroneczyk w dowód pamięci + Marii Jozwik.
BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

4- DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Parafia SS. Piotra i Pawła w Great Meadows, NJ organizuje 4 –dniową Pieszą Pielgrzymkę w dniach od 10 do 13 sierpnia do Sanktuarium Matki Bożej w Dylestown, PA. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od niemowląt do osób starszych. Można dołączyć do pielgrzymki w każdym dowolnym dniu lub zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja emailowa ze zniżką przed 24 lipca. Więcej informacji pod telefonem 908-637-4269
or www.walkingpilgrimage.us.



JUNE 18, 2023

Saturday, June 17 Sobota 17 Czerwca
The Immaculate Heart of the Blessed Virgin Mary
Niepokalanego Serca Maryji Dziewicy

8:00 a.m.+ wynagradzająca Niepokalanemu Sercu
Maryji za grzechy ludzkości—*Alina*.
4:00 p.m.+ Zyśk Eugeniusz, +Zofia & +Eugeniusz Zyśk—*family*.

SUNDAY MASS. June 18 Niedziela 18 Czerwca

7:00 a.m.+ Adrian Kluk—*auntie Krystyna*.
8:30 a.m.+ Wit, +Ryszard, +Magdalena, +Franciszek
Paś — *Anna Paś*.
10:00 a.m.+ Richard Maziarz— *B. Maziarz*.
11:30 a.m.—za zmarłych z rodziny Siuda, Kopera i Sojka
— *rodzina*.

Monday, June 19 Poniedziałek 19 Czerwca

St. Romuald/ S. Romualda
7:00 a.m.+ Janusz Krynski— *E. Lipinski*.
8:10 a.m.+ Bogusław, +Zofia Konopka— *rodzina*.

Tuesday, June 20 Wtorek 20 Czerwca

7:00 a.m.— 51 wedding anniversary Krystyna & Henryk
Pawluk— *family*.
8:10 a.m.+ Janusz Krynski— *M. E Parzyszek*.

Wednesday, June 21 Środa 21 Czerwca

St. Aloysius Gonzaga/ S. Alojzego Gonzaga
7:00 a.m.+ Jan Kubat— *M. Wlaz*.
8:10 a.m.+ Stefania i + Ignacy Wasiłkowski—
rodzina Pasutka i Cierocki.

Thursday, June 22 Czwartek 22 Czerwca

7:00 a.m.+ Czesława Biernat and dec'd members of the
family-family.
8:10 a.m.+ Józef Patterson, + Władysław Wróbel—
rodzina Kordowski.

Friday, June 23 Piątek 23 Czerwca

7:00 a.m.—thanksgiving Mass for favors received by
Janina and Marta— *family*.
8:10 a.m.— za zmarłych z rodziny Nocun—
rodzina Gąsior.

Saturday, June 24 Sobota 24 Czerwca

The Nativity of St. John the Baptism
Narodzenie S. Jana Chrzciciela
8:00 a.m.— dziękczynna z prośbą o łaski Boże potrzebne
dla Siostry Jadwigi— *rodzina Chlus*
4:00 p.m.+ Kazimierz & +Paulina Lyda—
daughter with family.

NEXT SUNDAY MASS. June 25 Niedziela 25 Czerwca

7:00 a.m.+ dec'd members of the Kocur, Galon,
Szymanowski families— *family*.
8:30 a.m.+ Jan Mietek Maselek— *córka z rodziną*.
10:00 a.m.+ Elizabeth Budnik— *husband*.
11:30 a.m.+ Józefa i +Władysław Kolakowski—
Z. Kolakowski.

118CZERWCA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 11, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,560.00

Second collection.... \$ no collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen &
Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina
Dziwałtowska, Bogdan Dziwałtowski, Weronika Domian,
Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley
Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley
Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria
Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i
Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny,
Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene
Underwood, Mirosława Tamkun, Weronika Winiarska, Leokadia
Wojnito, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież)
zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o
kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gąsior, albo
przybyć na miesięczne spotkanie, można również
dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do
wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

It is fundamental that when you give to any charitable organization, you are confident the funds are used wisely. Be assured that your gift to the Archbishop's Annual Appeal supports the catholic ministries and programs as indicated in the 2023 Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

**THE THIRD INTERNATIONAL MULTICULTURAL CATHOLIC GATHERING DAY**

Come and celebrate on JULY 2 with your Archdiocese. 2 PM to 6:30 PM „The Third International Multicultural Gathering Day !”

Where: at 467 South Quaker Lane– Dung Lac Catholic Parish West Hartford.

What to bring; Just you, your friends and your smile!

Live music, games, 14 traditional dances, and 14 international foods, no cost.

Archbishop Leonard P. Blair and Auxilliary Bishop Juan Miguel Betancourt will join us as well.

NABOŻENSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem w języku polskim. Serdecznie zapraszamy.

**JUNE DEVOTIONS**

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited.

THNAK YOU

I would like to thank Mr. Tadeusz Dziura for the work and materials used during the repair of the gutters on the church building. God bless you. Bóg zapłać!

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Fundamentalne znaczenie ma fakt, że przekazując darowiznę na rzecz jakiegokolwiek organizacji charytatywnej, trzeba mieć pewność, że wszystkie fundusze wykorzystane są mądrze. Zapewniamy, że Twój dar na rzecz Apelu Arcybiskupa 2023 wspiera katolików i programy zawarte w załączniku Apelu. Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

**LADIES GUILD MEETING AND SCHOLARSHIP PRESENTATION / RECEPTION – JUNE 18, 2023**

The Ladies Guild is pleased to announce that the 2023 Rev. Edward Zyskowski Scholarship will be awarded to six recipients during the 10:00 a.m. Mass on June 18 by Father Adam. Following Mass, there will be a reception for the recipients and their families in the lower Church hall at which time members will have an opportunity to meet these exceptional scholars. There will also be a brief business update. Members are invited to bring an appetizer, finger food, or baked good for the reception table.

PREZENTACJA STYPENDIÓW LADIES GUILD, SPOTKANIE, POCZESTUNEK— 18 CZERWCA, 2023

Podczas Mszy św. dnia 18 czerwca o godz. 10 rano zostaną zaprezentowane przez ks. Proboszcza Adam 6 stypendia imieniem ks. Edwarda Zyskowskiego oferowane przez organizację Ladies Guild. Po zakończeniu Mszy św. w dolnej sali kościoła odbędzie się przyjęcie dla stypendystów i ich rodzin. Będzie też okazja do spotkania towarzyskiego i krótkiego spotkania biznesowego. Prosimy członków organizacji o przyniesienie przekąsków i ciast.

PODZIEKOWANIE!

Pragnę bardzo serdecznie podziękować Panu Tadeuszowi Dziura za prace i materiały wykorzystane podczas naprawy rynien na budynku kościelnym. Bóg zapłać.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at **WWW.CCACEM.ORG**
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372